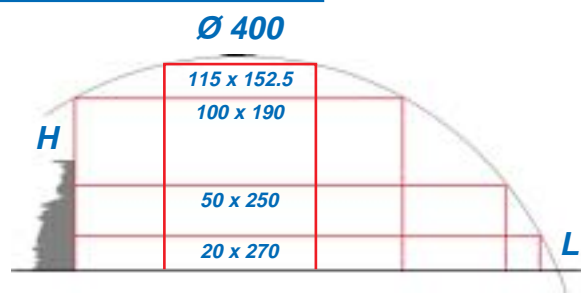


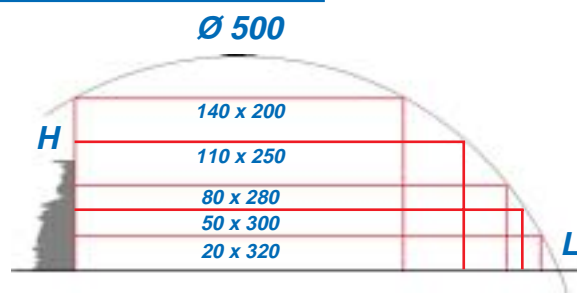
**T 421 ST**

H x L (mm)



**T 521 ST**

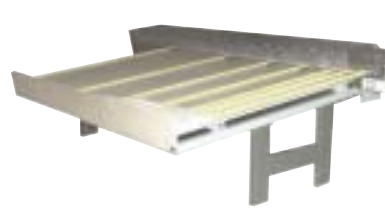
H x L (mm)



Accessori a richiesta - Accessories on demand - Accesorios bajo pedido  
Accessoires sur demand - Zubehörteile auf Anfrage



**Selezionatore meccanico**  
Mechanical workpiece sorter  
Grupo de selección mecanico  
Unité de triage mecanique  
Längensortierer



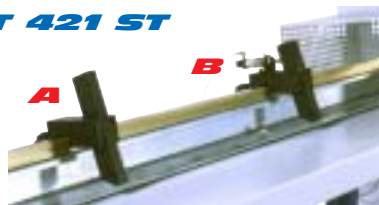
**Scarico frontale automatico**  
Autom. Front unloading  
Descarga frontal autom.  
Dechargeur frontal autom.  
Autom. Frontenlader

**T 521 ST**



**Fermo mobile pneumatico**  
Pneumatic flip over stop  
Tope movil neumatico  
Butée escamotable pneumatique  
Pneumatischer Längenanschlag

**T 421 ST**



**A**

**Fermo mobile**  
Flip over stop  
Tope movil  
Butée escamotable  
Klappbarer Längenanschlag

**B**

**Fermo mobile pneumatico**  
Pneumatic flip over stop  
Tope movil neumatico  
Butée escamotable pneumatique  
Pneumatischer Längenanschlag

<p>* 10°</p> <p>Inclinazione macchina: 10° Machine inclination: 10° Inclinación maquina: 10° Inclination machine: 10° Maschinenneigung: 10°</p>	<p>Misure ingombro Overall dimensions Dimensiones máximas Encombrement - Abmessungen</p>	<p>A B</p>	<p>A</p>		<p>H B A</p>
<p><b>T 421 ST *</b></p>	<p>L = 645 W = 805 H = 975</p>	<p>A = Ø 400 mm B = Ø 30 mm 3000 n/1'</p>	<p>A = Ø 120 mm</p>	<p>1 x 2,6 kW</p>	<p>A = 745 B = 905 H = 1075 P.L. __ Kg - P.N. __ Kg</p>
<p><b>T 521 ST *</b></p>	<p>L = 696 W = 925 H = 975</p>	<p>A = Ø 500 mm B = Ø 35 mm 3000 n/1'</p>	<p>A = Ø 160 mm</p>	<p>1 x 4,6 kW</p>	<p>A = 796 B = 1025 H = 1075 P.L. __ Kg - P.N. __ Kg</p>

Tutte le informazioni e i dati sono soggetti a modifiche senza preavviso  
The information and data provided may be subject to modification without prior notice.  
Toda la información y los datos técnicos están sujetos a modificaciones sin previo aviso.  
Toutes les informations et les données peuvent être modifiées sans préavis  
Alle Informationen und Daten können ohne vorherige Mitteilung geändert werden.

# T 421 - T 521 ST





### T 421 ST T 521 ST

**Il massimo rendimento con il minimo investimento.**

Due modelli:

**T 421**, lama diametro 400, la macchina per tutti gli usi;  
**T 521**, lama diametro 500, di dimensioni e capacità di taglio più importanti.

Serie di troncatrici, con salita pneumatica della lama, a velocità regolabile, comandata da un pedale (bicomando nella versione **CE**).

Entrambe le macchine inclinate di 10° assicurano che il pezzo sia sempre correttamente contro la sponda.

#### Massima sicurezza.

Assicurata dal pressore verticale, in ciclo con la salita lama, e dalla griglia di protezione che ricopre tutto il corpo macchina.

Estrema versatilità e componibilità

Le macchine possono essere completate da una vasta serie di accessori quali:

\* Piani di scorrimento in entrata ed in uscita;

\* Rulliere folli in entrata ed in uscita;

\* Tappeti motorizzati, in uscita, con associate diverse tipologie di fermi;

\* Selezionatori meccanici per la suddivisione delle diverse lunghezze tagliate.

Linea automatica e completa.

Molto interessante la configurazione con tappeto motorizzato in uscita associato a fermi pneumatici a ponte in ciclo con la lama.

L'evacuazione dei pezzi tagliati avviene automaticamente, il che permette di completare la linea con semplici sistemi di stoccaggio o con selezionatori meccanici per la divisione dei pezzi tagliati secondo le diverse misure, rendendo così la troncatrice una semplice linea automatica di taglio.



### T 421 ST T 521 ST

**The maximum yield with the minimum investment.**

Two models:

**T 421**, with 400 mm diameter saw blade, the machine for all uses;  
**T 521**, with 500 mm diameter saw blade, with bigger dimensions and cutting capacity.

Series of cut-off saws, with pneumatic blade up-stroke controlled by a foot pedal (two-hand push-button control for **CE** version) and adjustable speed.

Both machines, 10° inclined, always guarantee the correct positioning of the piece against the fence.

#### Maximum safety.

It is granted by the vertical pneumatic clamp, in cycle with blade up-stroke, and by the safety grids completely covering the machine body.

Extreme versatility and easiest coupling.

The machines can be completed

by a wide range of accessories like:

\* Infeed and outfeed tables;  
\* Infeed and outfeed roller tables;  
\* Motorized conveyor belts, at outfeed, including different types of stops;  
\* Mechanical sorting systems to sort the different lengths.

Automatic and complete line. Of great interest is the version complete with motorised conveyor belt at outfeed including pneumatic bridge stops in cycle with the saw blade, where cut pieces are kicked out automatically.

The line can be completed by simple stocking systems or by mechanical sorters to sort the pieces according to their lengths; in this way the cut-off saw results being a simple automatic cutting line.



### T 421 ST T 521 ST

**El máximo rendimiento con la mínima inversión.**

Dos modelos:

**T 421**, hoja de sierra diámetro 400, la máquina para todos los usos;  
**T 521**, hoja de sierra diámetro 500, con dimensiones y capacidad de corte más importantes.

Serie de tronadoras, con subida neumática de la hoja de sierra, a velocidad regulable, mandada por un pedal (bimando en la versión **CE**).

Ambas máquinas, inclinadas a los 10°, aseguran que la pieza está siempre correctamente contra el borde.

#### Máxima seguridad.

Asegurada por medio de un presor vertical, en ciclo con la subida de la hoja de sierra, y por la rejilla de protección que recubre toda la máquina.

Extrema versatilidad y posibilidad de componerse.

Las máquinas puedan comple-

tarse con un gran número de accesorios como:

\* Planos de deslizamiento a la entrada y a la subida;  
\* Rodillos libres a la entrada y a la subida;  
\* Tapetes motorizados a la subida, a los que se pueden asociar diferentes tipologías de topes;  
\* Seleccionadores mecánicos para la subdivisión de las diferentes larguras cortadas.

Linea automática y completa.

Muy interesante es la configuración con tapete motorizado a la subida asociado a topes neumáticos a puente en ciclo con la hoja de sierra.

La descarga de las piezas cortadas se efectúa automáticamente, y todo eso permite completar la línea con sencillos sistemas de estucado u con seleccionadores mecánicos para la división de las piezas cortadas según las diferentes medidas, de ese modo se convierte la tronadora en una sencilla línea automática de corte.



### T 421 ST T 521 ST

**Le rendement maximum avec le minimum d'investissement.**

Deux modèles:

**T 421**, avec lame diamètre 400 mm., la machine pour n'importe quelle utilisation;  
**T 521**, avec lame diamètre 500 mm., de dimensions et capacités de coupe plus importantes.

Série de tronçonneuses, avec montée pneumatique de la lame, à vitesse réglable, commandée par un pédale (bicommande dans la version **CE**).

Les deux machines, inclinées de 10° assurent que la pièce soit toujours correctement contre la guide.

#### Le maximum de sécurité.

Elle est assurée par le presseur vertical, en cycle avec la montée de la lame, et par la grille de protection qui couvre le corps de la machine dans sa totalité.

Extrême versatilité.

Les machines peuvent être complétées avec une vaste gamme d'accessoires tels que:

\* Tables de glissement en entrée et en sortie;

\* Tables à rouleaux libres en entrée et en sortie;  
\* Tapis motorisés en sortie, associés à différents types de butées;  
\* Trieurs mécaniques pour la division des différentes longueurs coupées.

Ligne automatique et complète.

Une configuration très intéressante est celle avec tapis motorisé en sortie associé aux butées pneumatiques à pont en cycle avec la lame.

Dans ce cas l'évacuation de la pièce est faite automatiquement, ce qui permet de compléter la ligne avec des simples systèmes de stockage ou même avec des trieurs mécaniques pour la division des pièces coupées suivant les différentes longueurs, en rendant ainsi la tronçonneuse une simple ligne automatique.



### T 421 ST T 521 ST

**Minimale Investition bei maximaler Leistung.**

Zwei Modelle:

**T 421**, Sägeblattdurchmesser 400 mm, die Maschine für jeden Bedarfsfall;  
**T 521**, Sägeblattdurchmesser 500 mm, dieschwere Maschine mit größerer Schnittkapazität.

Serie Kappsägen mit pneumatischem Sägeblatt Hub mit einstellbarer Geschwindigkeit und Pedalbedienung (Zweihandbedienung in der **CE** Ausführung).

Beide Maschinen sind um 10° geneigt und dadurch liegt das Werkstück immer am Maschinenanschlag.

#### Maximale Sicherheit.

Durch eine senkrechte Spannvorrichtung im Zyklus mit dem Aggregat hub und durch ein Schutzgitter, das den gesamten Maschinenkörper abdeckt.

Extreme Vielseitigkeit.

Die Maschinen können mit einer Reihe vieler unterschiedlicher Zubehörteile ausgerüstet werden:

\* Auflagetische Einlauf- und Auslaufseite;  
\* Losrollenbahnen Einlauf- und Auslaufseite;  
\* Motorisierte Austragbänder mit unterschiedlichen Anschlagtypen;  
\* Mechanische Werkstücksortierer zur Sortierung der unterschiedlichen Werkstücklängen.

Automatische und komplette Linie.

Besonders interessant ist die Ausstattung mit einem motorisierten Austragband mit pneumatischen Anschlägen im Zyklus mit dem Aggregat hub.

Die geschnittenen Stücke werden automatisch ausgestoßen, so dass die Maschine mit einfachen Lagersystemen oder mechanischen Werkstücksortierern zur Sortierung der unterschiedlichen Werkstücklängen vervollständigt werden kann und so zu einer automatischen Kappanlage ausgebaut wird.

